

Jerónimo Pizarro

La mediación editorial
Sobre la vida póstuma de lo escrito

La Crítica Practicante, 9

LA CRÍTICA PRACTICANTE

Ensayos latinoamericanos

Vol. 9

«LA CRÍTICA PRACTICANTE», como crítica imaginativa y descifradora, aspira a unir creación y crítica, sobre todo en el campo del ensayo.

Desde que en 1890 Wilde hablara del «crítico como artista», desde que T. S. Eliot apelara a un poeta crítico, consecuente y consciente de la racionalidad de su obra, la exégesis literaria ha intentado acortar las distancias con el texto mismo que comenta. Dentro de la producción ensayística hispanoamericana no faltan ejemplos de esa proximidad; entre ellos, piezas fundamentales para lo que es ya una historia nutrida y variada de la crítica literaria.

La presente colección desea recuperar y publicar libros que subrayen la continuidad y coherencia del pensamiento crítico, y no sólo en torno a la literatura; también aquellos que, en sentido amplio, aborden creativamente la cultura latinoamericana.

Jerónimo Pizarro

LA MEDIACIÓN EDITORIAL
Sobre la vida póstuma de lo escrito

Derechos reservados

© Iberoamericana Editorial Vervuert
Iberoamericana, 2012
Amor de Dios, 1 – E-28014 Madrid
Tel.: +34 91 429 35 22
Fax: +34 91 429 53 97
info@iberoamericanalibros.com
www.ibero-americana.net

© Vervuert, 2012
Elisabethenstr. 3-9 – D-60594 Frankfurt am Main
Tel.: +49 69 597 46 17
Fax: +49 69 597 87 43
info@iberoamericanalibros.com
www.ibero-americana.net

ISBN 978-84-8489-706-4 (Iberoamericana)
ISBN 978-3-86527-757-2 (Vervuert)

Depósito Legal: M-32155-2012
Diseño de cubierta: Carlos Zamora

Este libro está impreso íntegramente en papel ecológico sin cloro.

Índice

AGRADECIMIENTOS	7
PRÓLOGO	9
I. Las obras	
Editar a Fernando Alberto Reis de Campos Pessoa	29
Unas <i>Obras</i> hipotéticas	32
“¿Dónde hay que detenerse?”	34
Las <i>Obras completas</i> de la editorial Ática	37
Obras ortónimas y obras heterónimas	45
Tras el cincuentenario	51
El desasosiego editorial	59
Las <i>Obras completas</i> de la INCM	64
Las <i>Obras</i> de la editorial Assírio & Alvim	68
Extensión variable y movilidad continua	74
II. Los autores	
Macedonio Fernández editado por su hijo	93
La obra macedoniana y sus para-textos	97
Las antologías de Borges y de Obieta	103
¿“Un acto cuidadosamente personal de construcción”? ...	108
Atenuar y disculpar la mediación editorial	114
Un “libro fantasma” y otras sorpresas	118
“Llegar a mitad de camino”: la dimensión colectiva	125
Las memorias y la autodefinición	131
Sobre la autoría póstuma	136

III. Los textos

Las ediciones críticas de Archivos	145
La Colección Archivos	149
El “esquema-tipo”	155
Predisposiciones, incomodidades y cautelas	160
El problema del texto	165
Las ediciones críticas	169
Recopilar y cotejar	175
Establecer y anotar	179
Una “lectura desarticulada”	184
Crítica de las ediciones	190

IV. Los originales

La supersticiosa ética de las ediciones “genéticas”	195
“Repetición, reproducción y alteración”	200
La fidelidad imposible	204
Una ética supersticiosa	208
Las ediciones “genéticas por excelencia”	214
Múltiples huellas y testimonios	221
Transparencia y exhaustividad	225
El lugar de la edición	231
“No hay nunca unicidad pura”	235
Consideraciones finales	249
Apéndice	271
Bibliografía	275

Agradecimientos

Quedan aquí unas palabras de agradecimiento para todas las personas que iluminaron e hicieron posible este trabajo. Diana Sorensen, Doris Sommer y Onésimo Almeida, los primeros lectores de cada uno de los capítulos. Nicolás Helft, quien me autorizó a consultar el archivo de Macedonio Fernández que se encuentra en la Fundación San Telmo. Le agradezco igualmente a Emma Eugenia Ramírez, María Águeda Méndez, Andrea Lozano, Pablo Sol, Samantha Clark, Patricio Ferrari, Luis Ignacio Galli, Élica Lois, Graciela Goldchluk, Gonzalo Aguilar, Maximiliano Maito, Diana Villegas, Juan Pablo Gorlier, Ivo Castro, María Dolores Jaramillo y Erna von der Walde. También a la Universidad de los Andes, que financió la publicación de este libro y me ha brindado todo su apoyo en los últimos dos años. Gracias a Claudia Montilla, a Hugo Ramírez y a todos mis colegas.